

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 96 (1970)  
**Heft:** 19

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

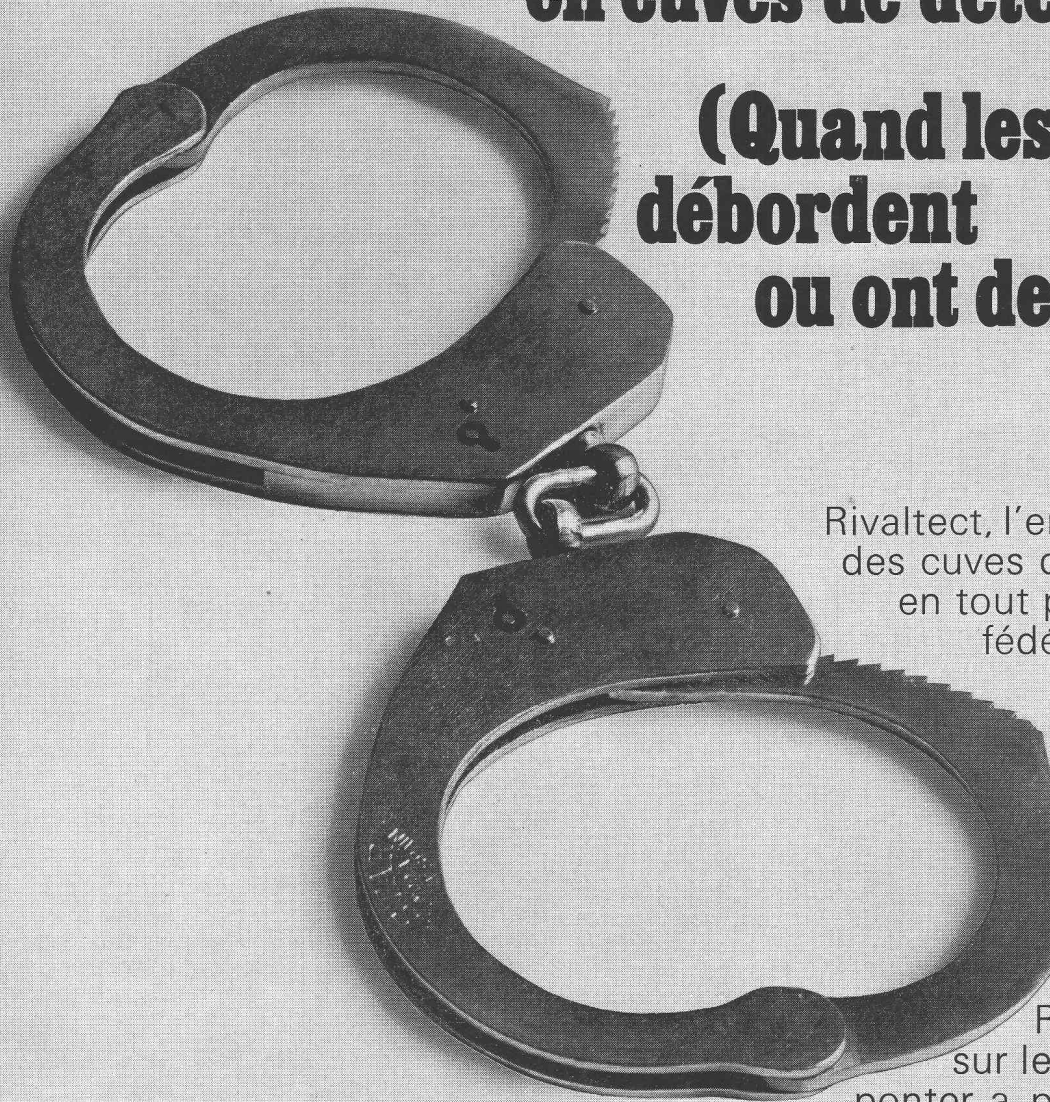
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Rivaltect transforme les cuves de rétention en cuves de détention.**

**(Quand les citernes  
débordent  
ou ont des fuites...)**



Rivaltect, l'enduit de protection  
des cuves de rétention, répond  
en tout point à l'Ordonnance  
fédérale pour la protec-  
tion des eaux.\*

En effet, Rivaltect  
résiste durablement  
aux huiles minérales  
telles que mazout,  
huile diesel, pétrole, etc.  
De même qu'aux  
alcalis dilués.

Rivaltect adhère même  
sur les surfaces humides, peut  
ponter a posteriori des fissures dans  
le béton jusqu'à 2 mm de large, ne contient aucun diluant  
inflammable et se révèle pratiquement inodore.

Tout cela fait de Rivaltect un enduit de protection  
durable... et captivant.

\* Prescriptions techniques applicables à l'entreposage des liquides du 27.12.1967,  
annexe 7, certificat définitif EAGS-No 04.14.69.

## **Rivaltect**

**l'enduit de protection infallible pour cuves de rétention**



**MEYNADIER**

MEYNADIER + CIE SA, Lausanne, Zurich, Berne,  
Lucerne, Bellinzone, Coire.



Construire judicieusement avec la collaboration de **VON ROLL**

**VON ROLL** conseille  
le constructeur  
dans les questions  
du matériau,  
des procédés  
de fonderie,  
de la construction  
des modèles

Dans la recherche  
de formes fonctionnelles,  
le constructeur de machines se fonde  
sur son expérience et  
sur les caractéristiques du matériau prévu.  
Il apprécie cependant  
le dialogue avec **VON ROLL**  
parce qu'il est toujours fructueux.

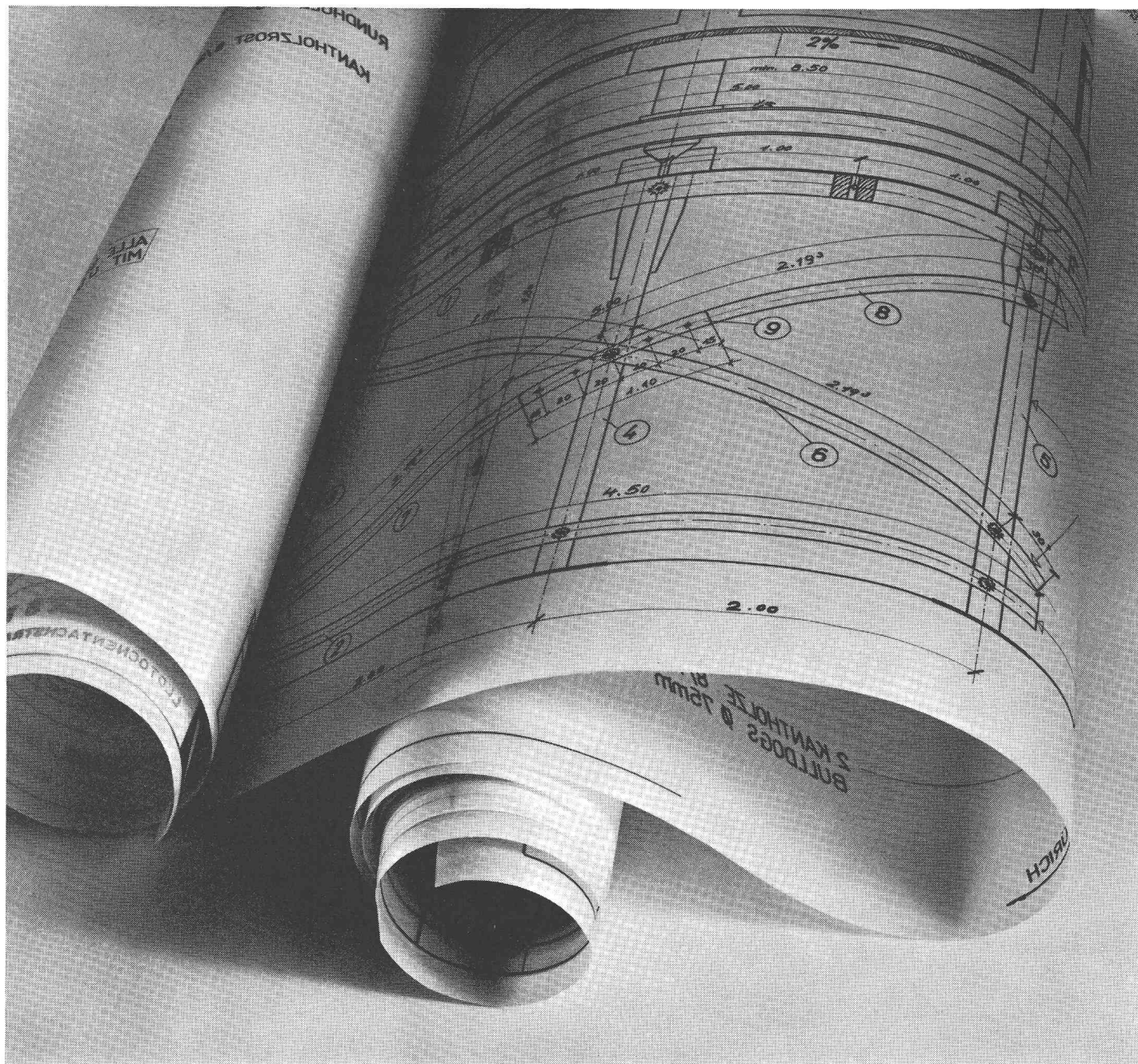
Construire économiquement:  
avec la fonte grise  
la fonte grise tenace **TENOPUR®**  
la fonte à graphite sphéroïdal

**VON ROLL**

et le renseigne  
sur la relation  
entre forme et prix de revient

**VON ROLL S.A.** Fonderies des Usines  
de Klus, Olten, Choindes et des Rondez  
Service technique pour le moulage à façon  
4563 Gerlafingen  
Téléphone 065 4 61 31

652



# Nous ignorons quels sont vos projets - mais nous connaissons vos problèmes.

## Coupon

Veuillez m'envoyer votre documentation avec prix courant.

Nom/Pénom. \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_

N° postal/localité: \_\_\_\_\_

A adresser à Wild Heerbrugg S.A.,  
9435 Heerbrugg

Les compas peuvent aussi poser des problèmes. De corrosion, par exemple. Pour les éliminer, les compas Wild sont entièrement en acier inoxydable au chrome. Entre autres avantages ils ne subissent ni usure, ni perte d'éclat. Pendant des décennies, ils gardent l'aspect du neuf - même en climat tropical.

Exemple de haute perfection: le dispositif de guidage dans l'articulation d'un compas Wild. Il assure un travail de toute confiance. Avec ajustage sûr et rapide de tout angle. Sans la moindre élasticité dans l'ouverture des branches du compas.

La sélection systématique d'un matériau de haute qualité et l'usinage particulièrement soigné sont à l'origine de la qualité de notoriété mondiale - «made in Heerbrugg».

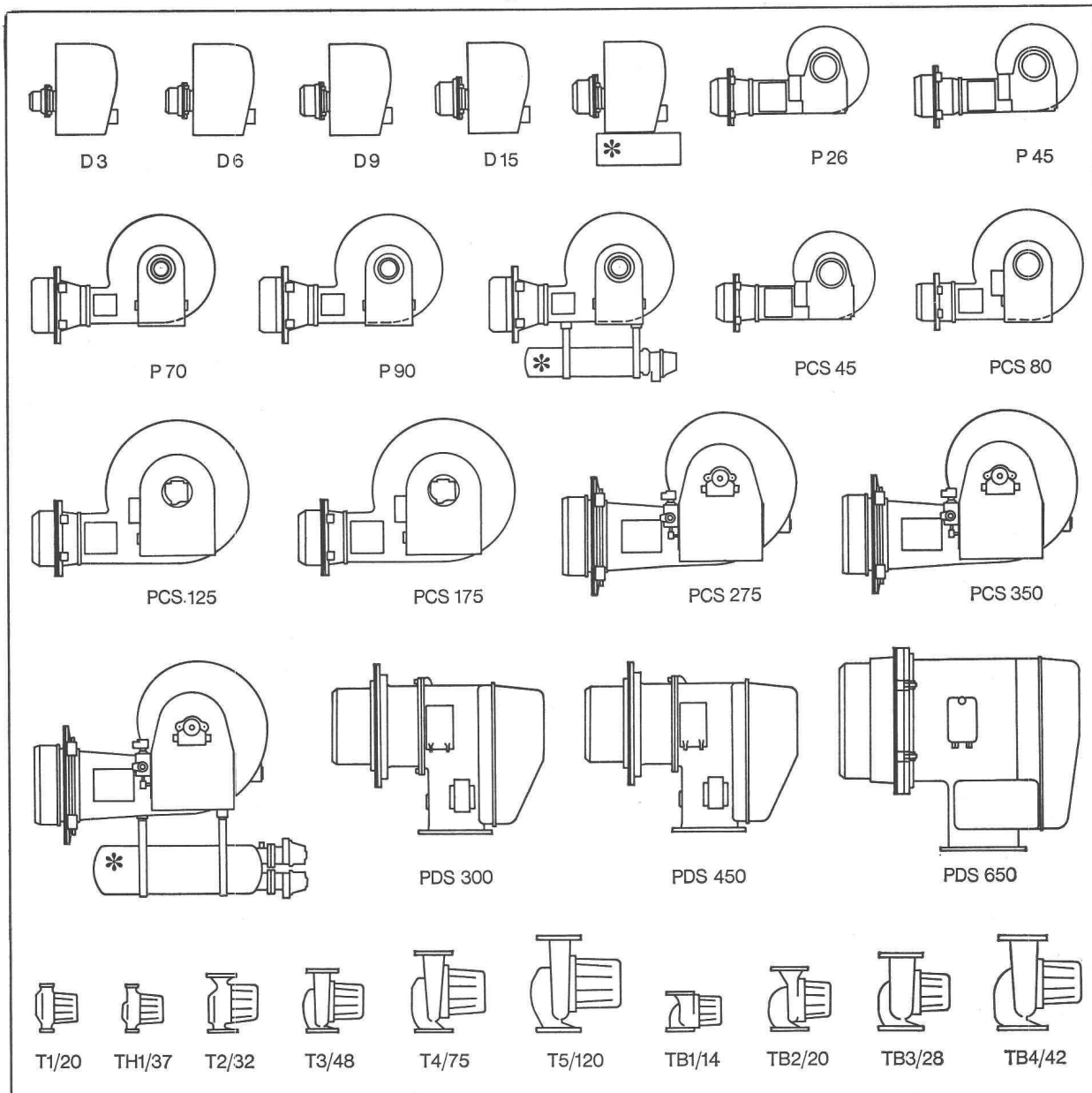
Nous n'admettons qu'une qualité: la première.

**WILD**  
**HEERBRUGG**

photogrammétrie  
instruments géodésiques  
microscopie

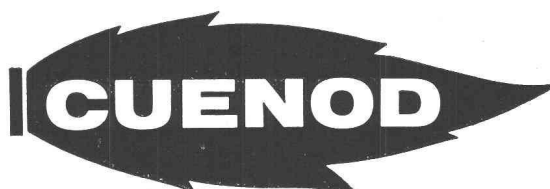


# CUENOD: une gamme complète d'appareils automatiques pour le chauffage.



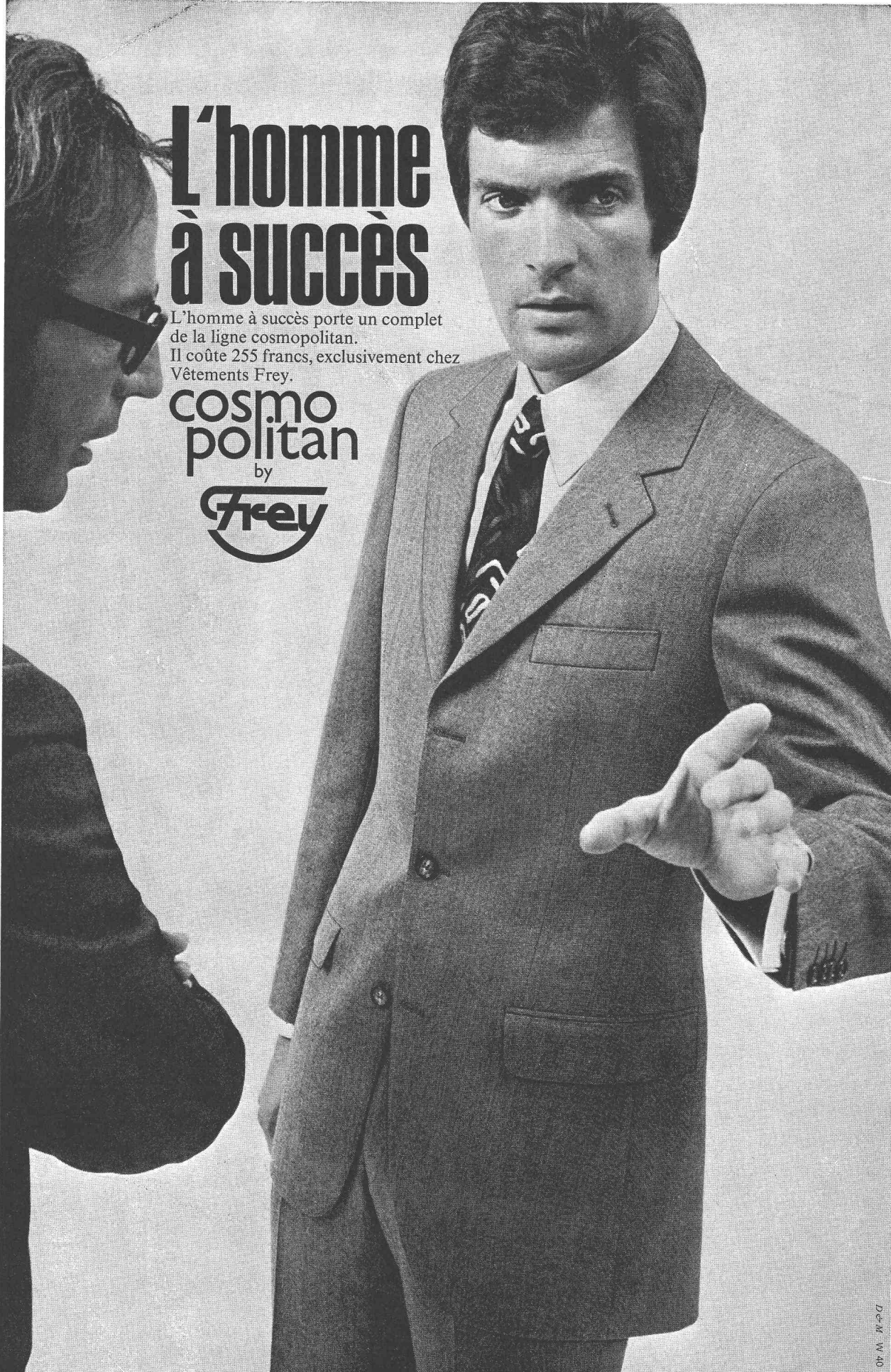
\* Tous nos brûleurs peuvent être équipés pour l'huile lourde.

Brûleurs à mazout et à gaz d'une puissance de 15.000 à 10.000.000 calories-heures pour toutes applications.  
Circulateurs pour chauffages centraux; gamme jusqu'à 12 m. de colonne d'eau de pression.



Ateliers des Charmilles SA, Usine de Châtelaine, Genève

Bureaux de ventes : Bâle, Bellinzzone, Berne, Bienne, Coire, Genève, Lausanne, Lucerne, St.Gall, Zurich.  
Stations-service dans toute la Suisse



# L'homme à succès

L'homme à succès porte un complet  
de la ligne cosmopolitan.  
Il coûte 255 francs, exclusivement chez  
Vêtements Frey.

cosmo  
politan  
by  
**Frey**

Bienne, La Chaux-de-Fonds, Fribourg, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Sion, Vevey, Aarau, Baden, Bâle, Berne, Burgdorf, Coire,  
Glaris, Lucerne, Olten, Saint-Gall, Schaffhouse, Soleure, Sursee, Thoune, Winterthur, Zoug, Zurich.

D & M W 40



## 630 mètres carrés d'adhésif ®ARALDITE

Osaka (Japon). La «Structure rayonnante» du Pavillon suisse à l'Exposition mondiale 1970 d'Osaka, haute de 21 mètres, se présente comme un arbre stylisé. Illuminée la nuit par 32 000 ampoules électriques, elle se reflète dans un lac artificiel. Le tronc et les branches sont une construction d'acier revêtue de plaques d'aluminium oxydées anodiquement et brillantes, de couleur argent. Le système d'éclairage a pour support un ensemble de ramifications d'Extrudal qui s'étend en filigrane sur toute la structure. Le personnel de service devant pouvoir se tenir sur les branches de cet arbre pour l'entretien, des tempêtes survenant aussi parfois dans la région d'Osaka, la solidité des raccords entre les barreaux

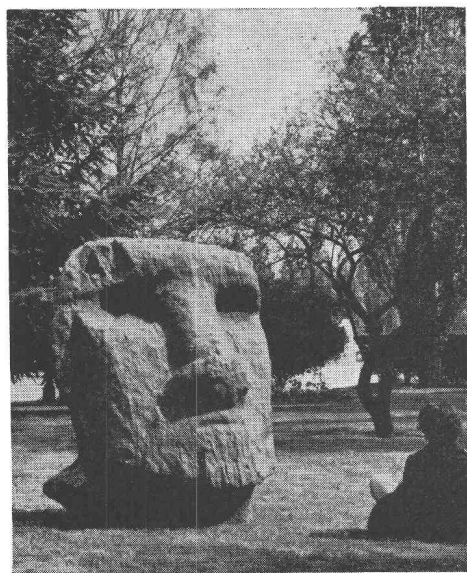
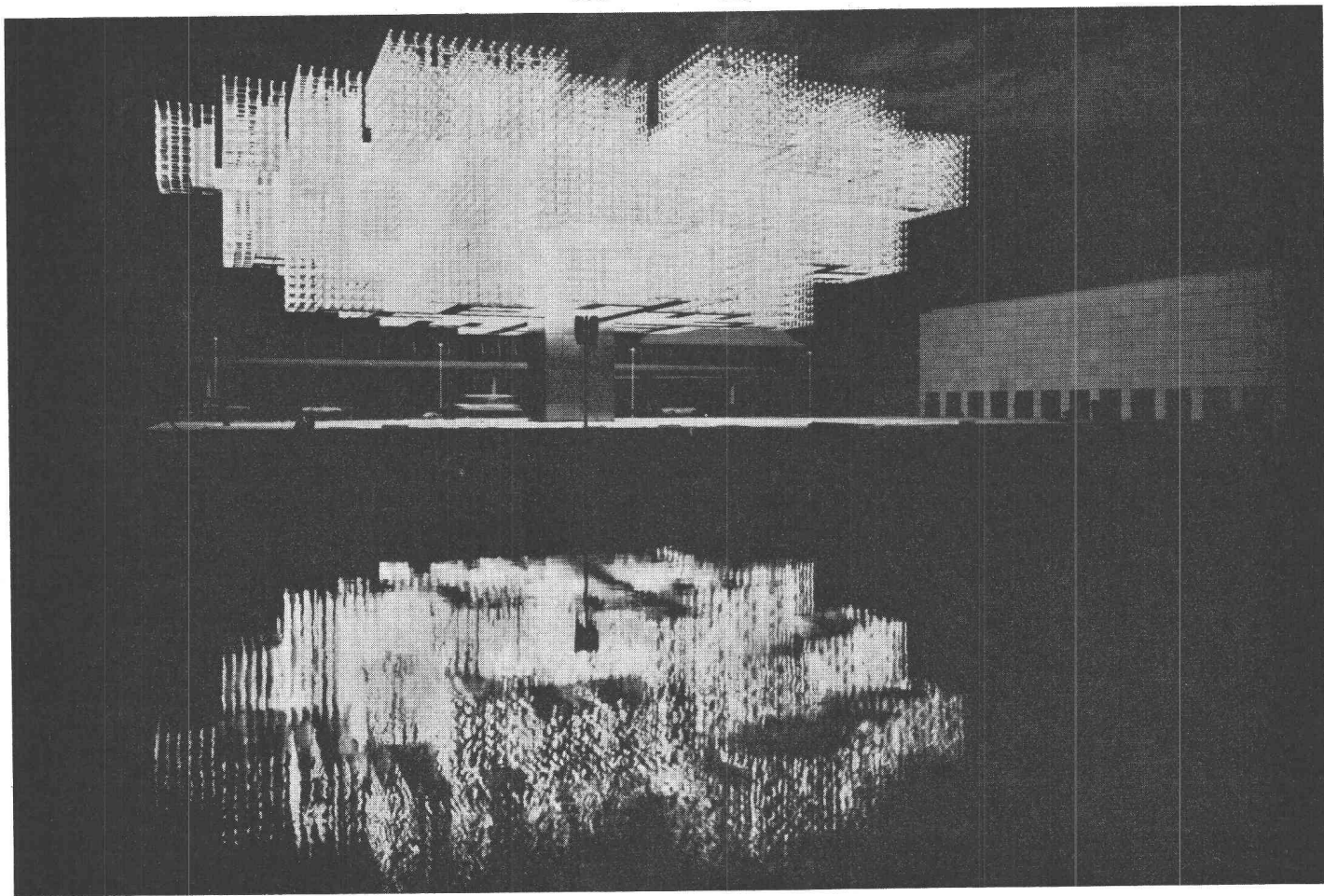


devait satisfaire à des exigences très sévères. Il s'agissait d'assembler 82 000 pièces isolées, avec 60 000 points de fixation. Le grand nombre de ces pièces et le peu de temps disponible exigeaient impérieusement une solution parfaitement au point sur le plan de l'exécution industrielle en série.

On a trouvé cette solution dans une construction combinée : rivetage-collage.

Des tubes d'acier à section carrée, collés dans les tubes d'aluminium, assurent la liaison avec la construction de base en acier : ces tubes d'acier sont eux-mêmes soudés dans la construction de base. Pour tous les travaux de collage, on a choisi des adhésifs Araldite ; la surface totale ainsi collée mesure 630 m<sup>2</sup>.

La «Structure rayonnante» compte parmi les principaux pôles d'attraction de l'Expo 70.



## Origine énigmatique — moulage en ®ARALDITE

Paris/Osaka. Il y a bien des années déjà qu'une mission scientifique avait rapporté en Europe l'une des têtes monumentales de l'Île de Pâques. Bien qu'elles passent pour un symbole ancestral, ces têtes énigmatiques garderont leur mystère pour jamais.

Pour l'Expo d'Osaka, une réplique de cette tête, en tuf volcanique, qui mesure 1 m 85 de hauteur et qui se trouve dès lors au Musée de l'Homme à Paris, a été faite et mise en place. Dans les ateliers du Musée de l'Homme, on établit un moule au moyen d'un élastomère silicone doublé d'une chape de résine Araldite renforcée de fibre de verre. Les travaux ultérieurs exécutés au Laboratoire d'application de PROCHAL, l'organisation française de vente des résines synthétiques de CIBA, ont pris au total quatre semaines. Le moulage de la tête proprement dite a été fait en résine de stratification Araldite/tissu de verre. Il comportait une épaisse couche de surface

# C I B A

## Courrier Plastiques

formulée à partir de poudre d'argile expansée et additionnée de particules de pierre de lave, en vue de recréer la teinte de l'original. Etant donné que le moulage présentait l'aspect exact de l'original, les travaux de retouche se sont bornés au strict minimum. La reproduction restera propriété des autorités japonaises après l'exposition.

~ 50 à 60 Hz

## Moteur asynchrone à vitesse variable ?

Oui, avec **VARIELEC**  
convertisseur statique  
de fréquence pour la commande ou le  
réglage de vitesse des robustes moteurs  
asynchrones à cage.

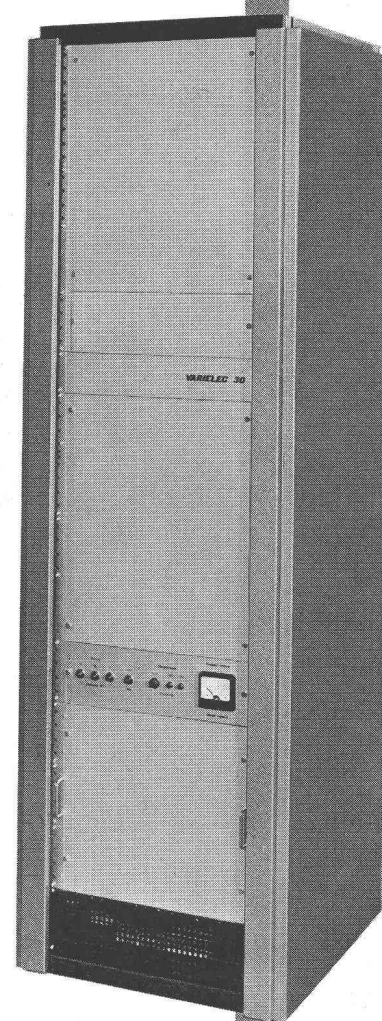
**Varielec,**  
un équipement à hautes performances.



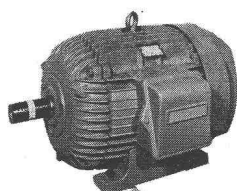
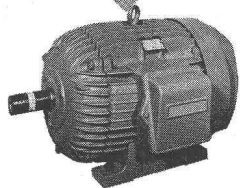
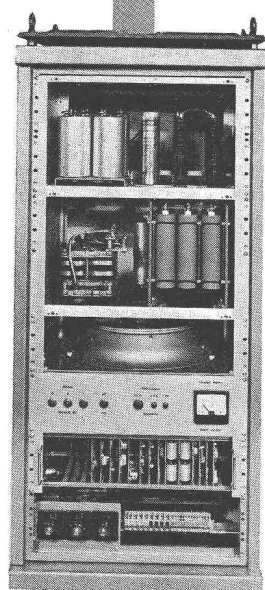
**Varielec,**  
un appareil particulièrement intéressant  
pour la réalisation d'entraînements à  
vitesse variable

- avec ou sans inversion de vitesse ou de couple,
- comportant un ou plusieurs moteurs couplés en parallèle,
- dont les moteurs doivent travailler dans une ambiance corrosive, explosive, humide ou poussiéreuse,
- qui doivent être fiables et nécessiter peu d'entretien.

**Varielec,**  
une solution moderne pour vos  
problèmes d'entraînements à vitesse  
variable.



**Varielec 15**



Demander des informations détaillées à :

**S.A. des Ateliers de Sécheron,  
1211 Genève 21**

**sécheron**

Téléphone 022 / 32 67 50  
Télex 22 130  
Télégramme : Electricité

**Varielec 30**

~ 0 à ±100 Hz



# La qualité d'une héliographie n'est pas seulement déterminée par le papier héliographique, mais aussi par le papier calque et le papier à dessin servant d'original.

**C'est  
pourquoi**

*nous  
offrons  
le programme  
le plus étendu  
de papiers calques  
et à dessin.*

En tant que spécialistes de l'héliographie, nous avons un très grand choix

## **de papiers calques et à dessin**

en différents poids et formats, ou en rouleaux, ainsi que des papiers calques en qualité satinée ou mate.

Pour les plans et les dessins qui exigent une qualité supérieure, solidité et une précision absolue vous avez besoin d'un calque de haute valeur à base de polyester. Nous l'avons: c'est

## **le film polyester à dessin «Amopol».**

Ses propriétés: durable, garde ses dimensions, ne se déchire pas, se prête excellemment à l'écriture et au gommage. Les films polyester à dessin sont vendus en rouleaux, en formats, en différentes épaisseurs, mats sur une ou deux faces.

Si vous ne connaissez pas encore

## **les films polyester à dessin Amopol,**

faites un essai: il vous convaincra.

Nous vous envoyons volontiers, et sans engagement de votre part, documentation et échantillons.



*Notre  
longue expérience  
vous  
garantit une qualité  
irréprochable et des  
conseils judicieux.*



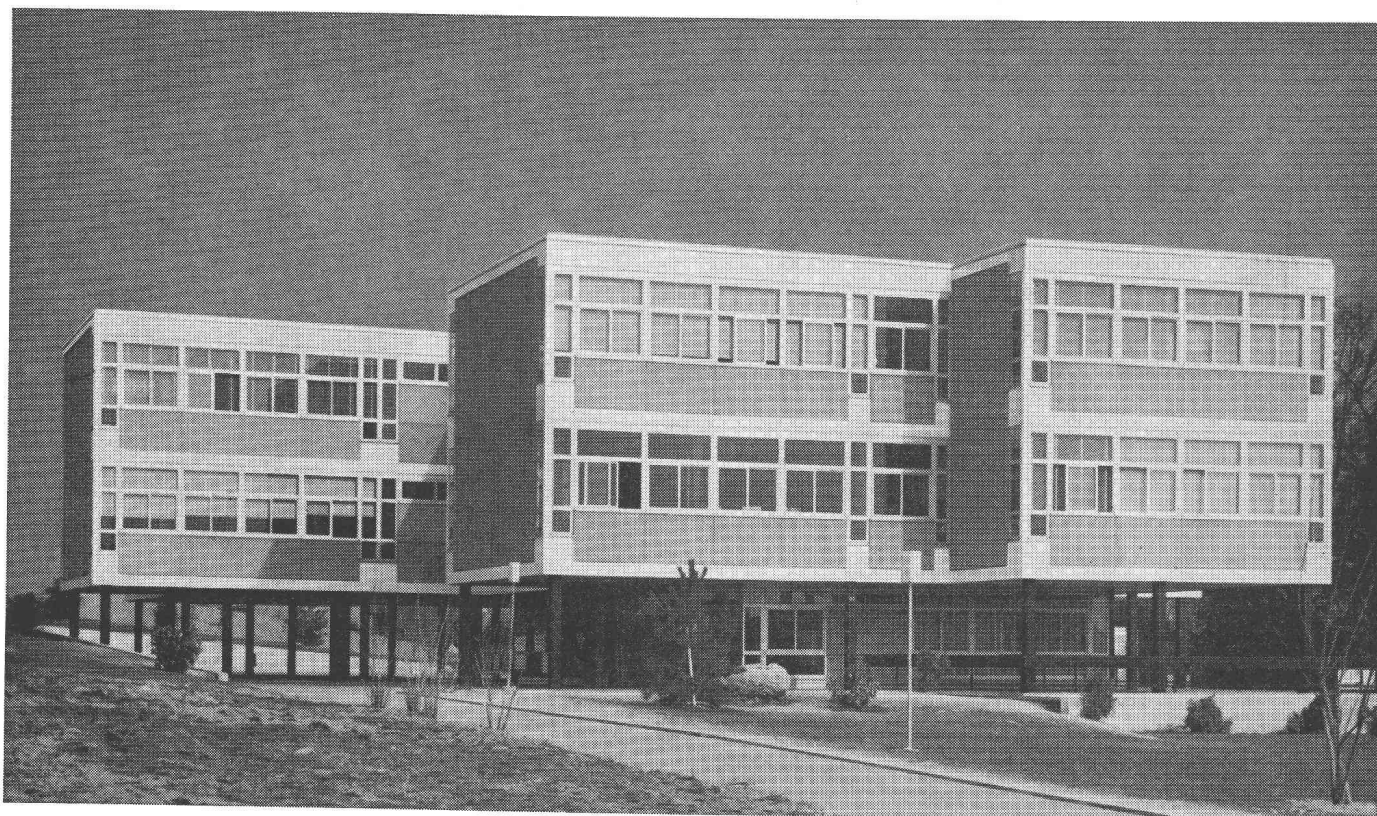
# **Messerli**

A. Messerli SA  
8152 Glattbrugg/ZH, Tél. 051 833040

Fabrique de papiers techniques

# LAMELCOLOR

**La production industrielle de notre usine satisfait aux besoins et aux exigences de promoteurs, d'architectes et de maîtres d'œuvre efficients réalisant aujourd'hui l'habitat de demain**



Groupe scolaire de la Gracieuse, à Morges. J.-P. Cahen, architecte, Lausanne. Stores à lamelles Lamelcolor.

## Programme de fabrication

### **Volets à rouleau Lamelcolor-Plastic**

Volets à rouleau ajourables à lames tubulaires assemblées au moyen d'agrafes inoxydables.

### **Stores à lamelles Lamelcolor**

Tous-temps à lames concaves, boudinées, rigides, extra-larges, de 80 mm. ou exécution normale pour l'intérieur et double vitrage.

### **Stores Staviatoile**

Stores normalisés à chute verticale ou à bras de projection articulés.

### **Volets à rouleau en aluminium Staviacolor**

Modèle Luxe à lames tubulaires, thermolaquées, super-rigides à ajour réglable. Modèle Miluxe à lames profilées, thermolaquées.

### **Pare-soleil Sundrape**

Lames verticales, orientables, en tissu plastifié. Rideaux suspendus ou tendus pour l'habitation. Obturation réglable de parois obliques ou sous coupoles et lanterneaux.

# LAMELCOLOR

Usine, siège et  
direction générale :  
1470 Estavayer-le-Lac  
Tél. 037 63 17 92/93

Bureau de Genève :  
Carrefour-de-Rive 2  
1207 Genève  
Tél. 022 36 81 31

Bureau de Lausanne :  
Place Benjamin-Constant 2  
1003 Lausanne  
Tél. 021 22 59 57

Dobitec  
Case Gare 55  
2002 Neuchâtel  
Tél. 038 4 02 23